STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 18 décembre 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES PRÊTS À BAS TAUX D'INTÉRÊT OFFERTS AUX RÉSIDENTS ET AUX ENTREPRISES TOUCHÉS PAR LA TEMPÊTE D'HIVER ET LES INONDATIONS

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Administration des petites entreprises (SBA) a accepté la demande de déclaration de catastrophe du Gouverneur pour les comtés les plus touchés par l'importante tempête d'hiver à effet de lac et les inondations survenues dans l'ouest de New York du 19 au 26 novembre 2014. La déclaration fédérale met diverses formes d'aide financière à disposition des propriétaires de maison, locataires, petites entreprises et organisations à but non lucratif en vue de réparer ou de remplacer les biens endommagés ou détruits en raison du temps extrême.

« De remettre les résidents et les entreprises sur pied est la plus grande priorité alors que la communauté continue de se redresse après les conditions météorologiques extrêmes dans l'ouest de New York, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Je suis heureux que la SBA ait approuvé ma demande d'aide au nom de ceux qui ont été le plus durement touchés, et je m'engage à travailler avec ces derniers en vue de faire en sorte que chaque ressource disponible leur soit offerte pour se remettre et reconstruire. »

La déclaration est en réponse à une demande du Gouverneur, faite par lettre à l'Administration des petites entreprises la semaine dernière, citant plus de 46,6 millions de dollars en dommages vérifiés à la suite de la tempête à effet de lac historique. Une déclaration de catastrophe majeure pour ces comtés est la prochaine étape dans la recherche d'une aide financière du gouvernement fédéral, une fois que le seuil de $ 27,3 millions de dommages sera atteint pour permettre aux communautés locales de continuer à se redresser. La déclaration s'applique au comté d'Érié, ainsi qu'aux comtés contigus de Cattaraugus, Chautauqua, Genesee et Wyoming.

Des prêts allant jusqu'à 200 000 $ peuvent être mis à disposition des propriétaires de maison dans le but de réparer les dégâts constatés à l'immobilier ou de remplacer ce qui a été détruit. Des prêts pour catastrophe à dommages économiques allant jusqu'à 2 millions de dollars peuvent être mis à la disposition des petites entreprises et des organisations à but non lucratif en vue de fournir le capital d'exploitation nécessaire jusqu'à ce que les opérations reprennent normalement à la suite d'une catastrophe. Les petites entreprises peuvent être admissibles à des prêts allant jusqu'à 40 000 $ en vue

de réparer ou de remplacer des biens personnels endommagés ou détruits, et des prêts d'entreprise allant jusqu'à 2 millions de dollars peuvent être mis à disposition pour le remplacement de l'immobilier, des inventaires, de la machinerie, de l'équipement et de toutes autres pertes physiques.

Le commissaire administratif adjoint de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence, John Melville, a déclaré : « Les prêts en cas de catastrophe de l'Administration des petites entreprises donnera aux victimes la capacité de reconstruire leurs maisons et leurs entreprises à la suite de cet événement. Je suis heureux qu'en raison de la lutte menée par le Gouverneur, cette aide ait été mise à la disposition des citoyens, des organismes à but non lucratif et des entreprises des régions touchés, qui peinent à reconstruire à la suite de cet incident. »

La SBA ouvrira un Centre local de prêts en cas de catastrophe dans le comté d'Érié, à la patinoire de la ville de West Seneca au 1250 Union Road, du 7 janvier 2015 au 13 janvier. Le centre local sera fermé le dimanche 11 janvier. Les représentants de l'Administration des petites entreprises seront là pour apporter de l'aide avec les processus de demande. Le Centre local n'accepte pas les rendez-vous, ne procédant que sans rendez-vous.

Les taux d'intérêt sont fixés à 1,938 pour cent pour les propriétaires et les locataires, à 2,625 pour cent pour les organisations à but non lucratif et à 4 pour cent pour les petites entreprises sur une période maximum de 30 ans. Le montant et les modalités sont fixés par l'Administration des petites entreprises selon la situation financière du candidat. Les individus et les entreprises peuvent faire une demande en ligne à l'aide du formulaire de demande de prêt électronique sur le site Web sécurisé de l'Administration des petites entreprises.

Des informations supplémentaires et les formulaires de prêts sont disponibles en appelant le Service Clientèle de la SBA au 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 pour les sourds et malentendants), ou en envoyant un email à disastercustomerservice@sba.gov. On peut aussi télécharger les formulaires sur www.sba.gov/disaster. Les demandes dûment remplies doivent être déposées au centre ou à l'adresse suivant: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La date limite des demandes en cas de dommages à la propriété est le 13 février 2015. La date limite pour les demandes en cas de dommages économiques est le 15 septembre 2015.

Le sénateur Charles Schumer a déclaré : « De nombreuses communautés de l'ouest de New York ont été dévastées par la tempête d'hiver du mois dernier, et les résidents et propriétaires d'entreprise continuent de se remettre d'une des pires chutes de neige auxquelles il leur a été donné d'être confrontés. C'est pourquoi les prêts en cas de catastrophe offerts par le biais de l'Administration des petites entreprises sont importants. Avec cette déclaration, les comtés d'Érié, Cattaraugus, Niagara, Chautauqua, Wyoming et Genesee recevront le soutien dont ils ont besoin pour se remettre et rebâtir à la suite de ces conditions météorologiques graves. Ces prêts en cas de catastrophe représentent la lumière au bout du tunnel pour ceux qui ont été touchés par la tempête d'hiver historique dans l'ouest

de New York, et je félicite la SBA d'avoir rapidement réagi avec cette déclaration de catastrophe au profit des propriétaires de maison, locataires et entreprises de partout dans la région. »

Le membre du Congrès Brian Higgins a déclaré : « Les employés et entreprises de la région ont été durement frappés par la tempête de novembre, une neige record ayant entraîné une perte d'affaires et économique chez nous. Les prêts en cas de catastrophe offerts par le biais de l'Administration des petites entreprises sont un pont essentiel pour les entreprises, et ils offriront le soutien nécessaire en vue d'aider ces entreprises et leurs employés à se remettre. »

Le membre du Congrès Tom Reed a déclaré : « Je remercie la SBA de sa réponse opportune en temps de besoin. Il est seulement juste que les New-Yorkais de l'ouest obtiennent les soins et l'aide dont ils besoin aussi vite que possible cet hiver. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride